

¹لأنَّ النَّامُوسَ، إِذْ لَهُ طِلُّ الْخَيْرَاتِ الْعَبِيدَةِ لَا نَفْسُ صُورَةَ الْأَشْيَاءِ، لَا يَبْدُرُ أَبَدًا يَنْفُسَ الذَّبَائِحِ كُلِّ سَنَةٍ، الَّتِي يُقَدِّمُونَهَا عَلَى الدَّوَامِ، أَنْ يُكْمَلَ الَّذِينَ يَتَقَدَّمُونَ.² وَإِلَّا أَقْمَا زَالَتْ تُقَدِّمُ مِنْ أَجْلِ أَنْ الْخَادِمِينَ، وَهُمْ مُطَهَّرُونَ مَرَّةً، لَا يَكُونُ لَهُمْ أَيْضًا صَمِيرٌ خَطَايَا؟³ لَكِنْ فِيهَا كُلِّ سَنَةٍ ذَكَرُ خَطَايَا.⁴ لِأَنَّهُ لَا يُمَكِّنُ أَنْ دَمَ ثِيرَانٍ وَثُبُوسِ بَرَقِعِ خَطَايَا. لِذَلِكَ عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْعَالَمِ يَقُولُ: "دَبِيحَةٌ وَفُزْرَانًا لَمْ تُرْدِ، وَلَكِنْ هَبَّاتٌ لِي جَسَدًا،⁶ بِمُحْرَقَاتٍ وَذَبَائِحِ لِلْخَطِيئَةِ لَمْ تُسَرَّ،⁷ ثُمَّ قُلْتُ: هَنَنْدَا أَجِيءُ، فِي دَرَجِ الْكِتَابِ مَكْتُوبٌ عَنِّي، لِأَفَعَلَ مَشِيئَتِكَ، يَا اللَّهُ."⁸ إِذْ يَقُولُ أَيْفَا: "إِنَّكَ دَبِيحَةٌ وَفُزْرَانًا وَمُحْرَقَاتٍ وَذَبَائِحِ لِلْخَطِيئَةِ لَمْ تُرْدِ وَلَا سُرُرَتْ بِهَا"، الَّتِي تُقَدِّمُ حَسَبَ النَّامُوسِ،⁹ ثُمَّ قَالَ: "هَنَنْدَا أَجِيءُ لِأَفَعَلَ مَشِيئَتِكَ، يَا اللَّهُ"، يَنْزِعُ الْأَوَّلَ لِكَيْ يُبَيِّنَ الثَّانِي.¹⁰ فَبِهَذِهِ الْمَشِيئَةِ نَحْنُ مُقَدِّسُونَ بِتَقْدِيمِ جَسَدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَرَّةً وَاحِدَةً.

¹¹وَكُلُّ كَاهِنٍ يَقُومُ كُلِّ يَوْمٍ، بِخِدْمٍ وَبِقَدِّمٍ مِرَارًا كَثِيرَةً تِلْكَ الذَّبَائِحِ عَيْنَهَا الَّتِي لَا تَسْتَطِيعُ النِّبَّةُ أَنْ تَنْزِعَ الْخَطِيئَةَ،¹² وَأَمَّا هَذَا، فَبَعْدَمَا قَدَّمَ عَنِ الْخَطَايَا دَبِيحَةً وَاحِدَةً، جَلَسَ إِلَى الْأَبَدِ عَنِ يَمِينِ اللَّهِ¹³ مُنْتَظِرًا بَعْدَ ذَلِكَ حَتَّى تُوصَعَ أَعْدَاؤُهُ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْهِ.¹⁴ لِأَنَّهُ يَقْرُبَانِ وَاحِدٍ قَدْ أَكْمَلَ إِلَى الْأَبَدِ الْمُقَدَّسِينَ.¹⁵ وَيَشْهَدُ لَنَا الرُّوحُ الْقُدُّوسُ أَيْضًا، لِأَنَّهُ بَعْدَمَا قَالَ سَابِقًا: "هَذَا هُوَ الْعَهْدُ الَّذِي أَعْهَدَهُ مَعَهُمْ بَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ"، يَقُولُ الرَّبُّ: "أَجْعَلُ تَوَامِيصِي فِي قُلُوبِهِمْ وَأَكْتُبُهَا فِي أَدْهَانِهِمْ،¹⁷ وَلَنْ أَذْكَرَ خَطَايَاهُمْ وَتَعَدِّيَاتِهِمْ فِي مَا بَعْدَ".¹⁸ وَإِنَّمَا حَيْثُ تَكُونُ مَغْفِرَةٌ لَهُذِهِ لَا يَكُونُ بَعْدَ فُزْرَانٍ عَنِ الْخَطِيئَةِ.

الصَّبْرُ فِي الْإِيمَانِ وَالرَّجَاءِ

¹⁹قَادِ لَنَا، أَيُّهَا الْإِحْوَةُ، نِعْمَةً بِالذُّحُولِ إِلَى الْأَقْدَاسِ بِدَمِ يَسُوعَ،²⁰ طَرِيفًا كَرَّسَهُ لَنَا حَدِيثًا حَيًّا بِالْحِجَابِ، أَيْ جَسَدِهِ،²¹ وَكَاهِنٌ عَظِيمٌ عَلَى بَيْتِ اللَّهِ، لِتَقَدِّمَ يَقْلِبُ صَادِقٍ فِي يَمِينِ الْإِيمَانِ مَرْشُوسَةً قُلُوبَنَا مِنْ صَمِيرِ شَرِيرٍ وَمُعْتَسِلَةً أَحْسَادَنَا بِمَاءِ بَقِيٍّ،²³ لِتَتَمَسَّكَ بِأَقْرَارِ الرَّجَاءِ رَاسِخًا لِأَنَّ الَّذِي وَعَدَ هُوَ آمِينٌ،²⁴ وَلِنَلَاحِظَ بَعْضَنَا بَعْضًا لِلتَّحْرِيصِ عَلَى الْمَحَبَّةِ وَالْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ،²⁵ عَيْرَ تَارِكِينَ اجْتِمَاعَنَا، كَمَا لِقَوْمٍ عَادَةِ، بَلْ وَاعْطِينِ بَعْضَنَا بَعْضًا وَيَالْأَكْثَرَ عَلَى قَدْرِ مَا تَرَوْنَ الْيَوْمَ يَقْرُبُ.²⁶ فَإِنَّهُ إِنْ أَخْطَأْنَا بِاخْتِيَارِنَا، بَعْدَمَا أَخَذْنَا مَعْرِفَةَ الْحَقِّ، لَا تَبْقَى بَعْدُ

¹For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.²For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.³But in those sacrifices there is a remembrance again made of sins every year.⁴For it is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.⁵Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me: In burnt offerings and sacrifices for sin thou hast had no pleasure.⁷Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.⁸Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and offering for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure therein; which are offered by the law;⁹Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.¹⁰By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.¹¹And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:¹²But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;¹³From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.¹⁴For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.¹⁵Whereof the Holy Ghost also is

دَيْبِحُهُ عَنِ الْخَطَايَا²⁷ بَلْ قُبُولُ ذَنْبِيَّةٍ مُخِيفٌ وَعَبْرُهُ تَارٍ
عَتِيدَةٍ أَنْ تَأْكَلَ الْمُضَادِّينَ.²⁸ مَنْ خَالَفَ تَامُوسَ مَوْسَى
فَعَلَى سَاهِدَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةِ شُهَدَاءِ يَمُوتُ بِدُونِ رَاقِعٍ،²⁹ فَكَمْ
عَقَابًا أَشْرَّ تَطْتُونُ أَنَّهُ يُحْسَبُ مُسْتَحَقًّا مِنْ دَاسِ ابْنِ
اللَّهِ وَحَسِبَ دَمَ الْعَهْدِ، الَّذِي قُدِّسَ بِهِ، دَنْسًا وَارْتَرَى
بِرُوحِ التَّعْمَةِ؟³⁰ فَإِنَّا نَعْرِفُ الَّذِي قَالَ: "لِيَ الْإِتِّقَامُ، أَنَا
أَجَارِي، يَقُولُ الرَّبُّ"، وَأَيْضًا: "الرَّبُّ يَدِينُ
سَعْبَهُ".³¹ مُخِيفٌ هُوَ الْوُقُوعُ فِي يَدَيِ اللَّهِ الْحَيِّ.³²
وَلَكِنْ تَذَكَّرُوا الْإَيَّامَ السَّالِفَةَ الَّتِي فِيهَا، بَعْدَمَا أُنزِلْتُمْ،
صَبِرْتُمْ عَلَى مُجَاهَدَةِ آلَمٍ كَثِيرَةٍ،³³ مِنْ جِهَةِ مَشْهُورِينَ
بِتَغْيِيرَاتٍ وَضِيقَاتٍ وَمِنْ جِهَةِ صَائِرِينَ شُرَكَاءَ الَّذِينَ
تُصَرَّفُ فِيهِمْ هَكَذَا،³⁴ لِأَنَّكُمْ رَتَبْتُمْ لِقُبُودِي أَيْضًا وَقَبِلْتُمْ
سَلْبَ أَمْوَالِكُمْ بِفَرَحٍ، عَالِمِينَ فِي أَنْفُسِكُمْ أَنَّ لَكُمْ مَالًا
أَفْضَلَ فِي السَّمَاوَاتِ وَبِإِقْبَالِهَا.³⁵ فَلَا تَطْرَحُوا ثِقَتَكُمْ الَّتِي
لَهَا مُجَارَاهُ عَظِيمَةٌ.³⁶ لِأَنَّكُمْ تَحْتَاجُونَ إِلَيَّ الصَّبْرَ حَتَّى إِذَا
صَنَعْتُمْ مَشِيئَةَ اللَّهِ تَتَّالُونَ الْمَوْعِدَ.³⁷ لِأَنَّهُ "بَعْدَ قَلِيلٍ جِدًّا
سَيَأْتِي الْآبِي وَلَا يَبْطُلُ".³⁸ أَمَّا الْبَارُّ قِيَالِإِيمَانٍ بِحَيَا، وَإِنْ
ارْتَدَّ لَا تُسَرُّ بِهِ نَفْسِي".³⁹ وَأَمَّا تَحْنُ فَلَسْنَا مِنَ الْإِرْتِدَادِ
لِلْهَلَاكِ بَلْ مِنَ الْإِيمَانِ لِإِقْبِتَاءِ النَّفْسِ.

a witness to us: for after that he had said before,¹⁶This is the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;¹⁷And their sins and iniquities will I remember no more.¹⁸Now where remission of these is, there is no more offering for sin.¹⁹Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,²⁰By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;²¹And having an high priest over the house of God;²²Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.²³Let us hold fast the profession of our faith without wavering; (for he is faithful that promised;)²⁴And let us consider one another to provoke unto love and to good works:²⁵Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some is; but exhorting one another: and so much the more, as ye see the day approaching.²⁶For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,²⁷But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.²⁸He that despised Moses' law died without mercy under two or three witnesses:²⁹Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done

Hebrews 10

despite unto the Spirit of grace?³⁰ For we know him that hath said, Vengeance belongeth unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.³¹ It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.³² But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;³³ Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.³⁴ For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.³⁵ Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.³⁶ For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.³⁷ For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.³⁸ Now the just shall live by faith: but if any man draw back, my soul shall have no pleasure in him.³⁹ But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.